



# PRINSESSAN EUGÉNIE

1830–1889

---

## Die Glocken

duett för sopran, tenor och piano

## *The Bells*

*for soprano, tenor and piano*

Emenderad utgåva/Emended edition

# Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

## Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

**[www.levandemusikarv.se](http://www.levandemusikarv.se)**

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund  
Textredaktör/Text editor: Edward Klingspor  
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage  
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music  
Utgåva nr 2228/Edition no. 2228  
2019  
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv  
ISMN 979-0-66166-707-0

Levande musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Barbro Osher Pro Suecia Foundation, Stiftelsen Konung Gustaf VI Adolfs fond för svensk kultur, Riksantikvarieämbetet och Kulturdepartementet.  
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

# DIE GLOCKEN.

Andante.

Sopran. *p*  
Ach, wie schön die Glocken klingen; ach, wie schön die Glocken

Tenor. *p*  
Ach, wie schön die Glocken klingen; schön die Glocken

PIANO  
*p*

4  
klingen; und das Herz zur Ruhe wie- gen, und das Herz zur Ruhe

klingen, uns zur Ruhe wie- gen, und das Herz zur Ruhe

8  
wie- gen! *p* Fromme Tö- ne in die Luft sich schwin- rit- - - gen,

wie- gen. *p* Fromme Tö- ne in die Luft sich schwin- rit- - - gen,

*p* rit

*p à tempo.* *mf*

"al-les Gut wird einmal sie-gen;" so die Tö-ne in meinem Herzen, sie rufen!

*p à tempo* *mf*

"al-les Gut wird einmal sie-gen;" so die Tö-ne in meinem Herzen, sie rufen

*dim rit. f a tempo.*

Lie-be und mildren Schmerzen. Hör' die Mahnung die erhabene Mahnung

*dim. rit. f à tempo.*

Lie-be und mildren Schmerzen. Hö-re die erhabene

*p* *dim*

ru- - - - fet uns zu! Ach, Gloc-ke! du, ja! rufet uns zu, ach, ja

*p* *dim*

Mahnung ru- - fet uns zu! Ach, Gloc-ke! du, rufet uns zu:

23

*f rit p à tempo.*

uns zu: "Frie-de und Ver-söhnung!" Ach, wie schön die Glocken

*f rit p à tempo*

"Versöh-nung!" Ach, wie schön die Glocken

*à tempo p*

27

klingen, ach, wie schön die Glocken klingen, und das Herz zur Ruhe

klingen, schön die Glocken klingen, uns zur Ruhe

31

*dim. e rit.*

wie-gen, und das Herz zur Ruhe wie-gen!

*dim. e rit.*

wie-gen, und das Herz zur Ruhe wie-gen!

*dim. e rit.*

\* Förslaget ändrat från c3 i analogi med autograf.

# Prinsessan Eugénie

Prinsessan Eugénie ingår i skaran av konstnärligt verksamma Bernadotter, en anmärkningsvärd ådra som på sin tid betydde mycket för utvecklingen av svenskt kulturliv. Eftersom flera av dessa ägnade sig åt musik, fick musiklivet viktiga impulser av de kungligas engagemang.

Prinsessan Eugénie föddes 1830 på Stockholms slott. Hon var dotter till Oscar I och drottning Joséphine. Hon hade fyra bröder: Karl XV, Gustaf som också ägnade sig åt musik, Oscar II och August. Hennes uppväxt präglades av musik och konst, två intresseområden som tillsammans med välgörenhet skulle följa henne livet igenom. Musiken förenade henne med brodern Gustaf. En sjuklighet som drabbade henne redan i tonåren kom också att dana hennes personlighet.

Eugénie, prinsessa av Sverige och Norge, kom på läkarrekommendation till Gotland 1860. Hon skapade sig där ett hem, Villa Fridhem strax söder om Visby, och levde på ön sommartid och om vintrarna på Stockholms slott. På Gotland förde hon ett sällskapsliv, men månade genom flera initiativ också om öns fattiga och sjuka.

Prinsessan tecknade, målade och skulpterade. Hennes mest kända verk är en statyett med ett barn och en hund, ”Kan du inte tala”, som utfördes i porslin av Gustavsbergs fabriker. Men lika mycket ägnade hon sig åt musik. Så länge brodern Gustaf levde, musicerade hon med honom. Hon komponerade sånger för soloröst och duetter, hon skrev pianomusik och körverk. De flesta verken är tillkomna för sammanhang som hon själv deltog i, med andra ord musik som inslag i en social samvaro. Verken är därför ensatsiga och förhållandevis korta. Flera pianostycken är tänkta som dansmusik, då dans också ingick i umgänget.

© *Gunnar Ternhag*

## Om utgåvan

Levande Musikarvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter. Justeringar av bågar, förtecken, accenter och artikulation som inte har medfört förändrad läsart har företagits utan kommentar.

Förlagan är utgiven på eget förlag, Stockholm.

På omslaget står: ”Die Glocken / Duo für Sopran und Tenor / worte von J\*\*\*\*\* / Musik von / E\*\*\*\*\* / 1862”.

Tillkomstår: 1862.

# Princess Eugénie

Princess Eugénie is included among the active circle of artists within the Bernadotte royal house, a remarkable vein of talent that was crucial in the development of Swedish cultural life. Since several members of this group devoted themselves to music, this royal engagement gave a significant lift to musical life.

Princess Eugénie was born in 1830 at the Royal Palace in Stockholm. She was the daughter of Oscar I and Queen Joséphine. She had four brothers: Charles XV, Gustaf, who also was engaged in music, Oscar II and August. Her childhood was filled with music and art, two areas of interest that, together with charity work, would follow her throughout her life. She and her brother Gustaf were united by music. An illness that afflicted her in her teens would also come to fashion her personality.

Eugénie, Princess of Sweden and Norway, went to the island of Gotland in 1860 on her doctor's recommendation. She created a home for herself there – Villa Fridhem, just outside of the town of Visby – living on the island during the summers and in the palace in Stockholm during the winters. On Gotland she led a social life and also took up several initiatives to help the island's poor and sick.

The Princess sketched, painted and sculpted. Her best known work is a statue of a child with a dog, titled 'Kan du inte tala' (Can you not speak), which was made from porcelain by Gustavberg's porcelain factory. But she engaged herself just as much in music. As long as her brother Gustaf lived, she played music with him. She composed songs for solo voice as well as duets, and wrote piano music and choral works. Most of her works were created for the context that she herself took part in, in other words, music that featured in a social setting. Her works are therefore relatively short with single movements. Several piano pieces are intended as dance music, since dancing also was a part of the social milieu.

© *Gunnar Ternhag*  
*Trans. Jill Ann Johnson*

## About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emended editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes. Adjustments to slurs, accidentals, accents and articulation marks that have not affected the reading have been made without comment.

Originally privately published in Stockholm.

Text on the front page: "Die Glocken / Duo für Sopran und Tenor / worte von J\*\*\*\*\* / Musik von / E\*\*\*\*\* / 1862".

Year of composition: 1862.